



CANADA

TREATY SERIES 1971 No. 11 RECUEIL DES TRAITÉS

NAVIGATION

Exchange of Notes between CANADA and the UNITED STATES OF AMERICA

Ottawa, April 8, 1971

Entered into force April 8, 1971

NAVIGATION

Échange de Notes entre le CANADA et les ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

Ottawa, le 8 avril 1971

En vigueur le 8 avril 1971

43 208 813 / 43 278 276
b 2978301

43 208 813 /
b 1640148

EXCHANGE OF NOTES BETWEEN CANADA AND THE UNITED STATES OF AMERICA RELATING TO THE CONSTRUCTION AND MAINTENANCE BY CANADA OF A LORAN-A STATION AT GRAY POINT, BRITISH COLUMBIA

I

The Secretary of State for External Affairs of Canada to the Ambassador of the United States of America

Ottawa, April 8, 1971.

No. ECT-369

EXCELLENCY,

I have the honour to refer to discussions between representatives of our two Governments concerning the proposed sale of Loran-A equipment by the United States to Canada and the construction by Canada of a Loran-A Station at Gray Point in the Province of British Columbia.

As a result of these discussions, it is now proposed that this sale and construction take place on the following terms and conditions:

Canada will:

- (i) Construct a Loran-A Master Station at Gray Point, B.C. to operate in synchronism with the Loran-A Stations at Spring Island, B.C. and Biorka, Alaska.
- (ii) Modify the Canadian Loran-A Station at Spring Island, B.C. so as to permit it to operate as a Loran-A slave of the new Gray Point Station in addition to operating as a Loran-A slave of the United States Coast Guard Loran-A Station at Point Grenville, Washington.
- (iii) Share equally with the Government of the United States of America the cost of temporary communications facilities, for an estimated period of six months, required to establish the Loran-A rate between Gray Point and Biorka, Alaska.
- (iv) Carry out the necessary mapping changes to Canadian Government published maps.

The Government of the United States of America will:

- (i) Modify, at their expense, the United States Coast Guard Loran-A Station at Biorka, Alaska, so as to permit it to operate as a Loran-A slave to the Gray Point Station.
- (ii) Sell to the Canadian Department of Transport, at a price to be negotiated, all necessary Loran-A equipment for the new station at Gray Point, and for the modification of the Spring Island Station.
- (iii) Sell to the Canadian Department of Transport, spare parts, as required from time to time to permit continued operation of the Canadian Loran-A Station. In the event that stocks of spare parts are no longer available, the United States Coast Guard will provide engineering information which will enable the Canadian Department of Transport to have the parts manufactured on their behalf.

ÉCHANGE DE NOTES ENTRE LE CANADA ET LES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE RELATIVEMENT À LA CONSTRUCTION ET L'ENTRETIEN PAR LE CANADA D'UNE STATION LORAN-A À GRAY-POINT (COLOMBIE-BRITANNIQUE)

I

Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada à l'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique

Ottawa, le 8 avril 1971

N° ECT-369

MONSIEUR L'AMBASSADEUR,

J'ai l'honneur de me référer aux discussions qui ont eu lieu entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant la vente proposée de matériel Loran-A par les États-Unis au Canada et la construction par le Canada d'une station Loran-A à Gray-Point dans la province de la Colombie-Britannique.

À la suite de ces discussions, il est maintenant proposé que cette vente et cette construction se fassent aux conditions suivantes:

Le Canada:

- (i) construira une station principale Loran-A à Gray-Point (C.-B.) qui fonctionnera en synchronisme avec les stations Loran-A de Spring Island (C.-B.) et de Biorka (Alaska).
- (ii) modifiera la station canadienne Loran-A de Spring Island (C.-B.) afin de lui permettre de fonctionner en tant que station Loran-A asservie à la nouvelle station de Gray-Point et, en outre, à la station Loran-A de la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis qui est située à Point Grenville (Washington).
- (iii) assumera à part égale avec le Gouvernement des États-Unis d'Amérique, pour une période estimative de six mois le coût des services temporaires de communications, qui sont nécessaires à l'établissement du système Loran-A entre Gray-Point et Biorka (Alaska).
- (iv) apportera les modifications nécessaires aux cartes géographiques publiées par le Gouvernement canadien.

Le Gouvernement des États-Unis d'Amérique:

- (i) modifiera, à ses frais, la station Loran-A de la Coast Guard (Garde côtière) des États-Unis située à Biorka, en Alaska, pour lui permettre de fonctionner en tant que station Loran-A asservie à la station de Gray-Point.
- (ii) vendra au Ministère canadien des Transports, à un prix qui doit être négocié, tout le matériel Loran-A nécessaire pour la nouvelle station de Gray-Point et pour la modification de la station de Spring Island.
- (iii) vendra au Ministère canadien des Transports des pièces de rechange, selon les besoins qui se manifesteront de temps à autre, pour permettre le fonctionnement ininterrompu des stations canadiennes Loran-A. Advenant qu'il n'y ait plus de stocks de pièces de rechange dispon-

- (iv) Share equally with the Government of Canada the cost of temporary communications facilities, for an estimated period of six months, required to establish the Loran-A rate between Gray Point and Biorka.
- (v) Carry out the necessary mapping changes to the United States Government published maps.
- (vi) Provide flight checking facilities to permit the initial accuracy check, the costs of which shall be shared equally by each Government.

Each Government will operate and maintain their respective Loran-A Stations aforesaid at their own cost and expense and will not remove or decommission the stations until the expiration of one year's notice, in writing, by one party to the other, the notice by the Government of Canada to be given on or on behalf of the Minister of Transport and to be mailed addressed to the Commandant United States Coast Guard, Washington, D.C. 20591, at any of Her Majesty's Post Offices.

I therefore have the honour to propose that, if the foregoing terms and conditions are acceptable to your Government, this Note, which is authentic in English and in French, and your reply to that effect, shall constitute an Agreement between our two Governments which shall enter into force on the date of your reply. This Agreement shall remain in force until July 1, 1971 and therefore until terminated by either party on one year's notice in writing to the other.

Accept, Excellency, the renewed assurances of my highest consideration.

MITCHELL SHARP
*Secretary of State
for External Affairs.*

His Excellency Adolph W. Schmidt,
Ambassador of the United States of America,
Ottawa.

ibles, la Coast Guard (Garde Côtière) des États-Unis fournira des renseignements techniques qui permettront au Ministère canadien des Transports de faire fabriquer ces pièces pour son compte.

- (iv) assumera à part égale avec le Gouvernement du Canada, pour une période estimative de six mois, le coût des services temporaires de communications, qui sont nécessaires à l'établissement du système Loran-A entre Gray-Point et Biorka.
- (v) apportera les modifications nécessaires aux cartes géographiques publiées par le Gouvernement des États-Unis.
- (vi) assurera des services de contrôle des vols afin de permettre la vérification initiale d'exactitude, dont les frais seront assumés à part égale par chaque Gouvernement.

Les deux Gouvernements exploiteront et maintiendront leurs stations respectives Loran-A sus-mentionnées à leurs propres frais; ils n'enlèveront ni ne mettront hors de service les stations avant l'expiration d'un préavis d'un an donné par écrit par l'une des parties à l'autre, l'avis du Gouvernement canadien devant être donné par le Ministre des Transports ou en son nom et devant être mis à la poste à l'un des bureaux de poste de Sa Majesté, à l'adresse du Commandant de la Coast Guard des États-Unis à Washington (D.C.) 20591.

J'ai donc l'honneur de proposer que, si les conditions qui précèdent agrément à votre Gouvernement, la présente Note, dont les textes anglais et français font également foi, et votre réponse constitueront entre nos deux Gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse. Le présent accord restera en vigueur jusqu'au 1^{er} juillet 1971 et ultérieurement jusqu'à ce que l'une des parties le dénonce en donnant par écrit un préavis d'un an à l'autre.

Veillez agréer, Monsieur l'Ambassadeur, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

MITCHELL SHARP
*Secrétaire d'État aux
Affaires extérieures.*

Son Excellence Monsieur Adolph W. Schmidt,
Ambassadeur des États-Unis d'Amérique,
Ottawa.

II

*The Ambassador of the United States of America to the Secretary of State
for External Affairs of Canada*

Ottawa, April 8, 1971

No. 55

SIR:

I have the honor to refer to your Note ECT-369 of April 8, 1971, concerning the construction by Canada of a Loran-A Station at Gray Point in the Province of British Columbia, the operative paragraphs of which read as follows:

(See Canadian Note No. ECT-369)

On behalf of the Government of the United States, I have the honor to express my Government's agreement with the proposal set forth in the note under reference and affirm that this note and the note mentioned above constitute an agreement between the two Governments.

Accept, Sir, the renewed assurances of my highest consideration.

ADOLPH W. SCHMIDT

The Honorable Mitchell Sharp, P.C., M.P.,
Secretary of State for External Affairs,
Ottawa.

II

L'Ambassadeur des États-Unis d'Amérique au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures du Canada

Ottawa, le 8 avril 1971

N° 55

MONSIEUR LE MINISTRE,

J'ai l'honneur de me référer à votre Note ECT-369 du 8 avril 1971 relative à la construction par le Canada d'une station Loran-A à Gray-Point dans la province de la Colombie-Britannique dont les paragraphes essentiels se lisent comme suit:

(Voyez la Note canadienne N° ECT-369)

Au nom du Gouvernement des États-Unis, j'ai l'honneur de vous faire savoir que la proposition énoncée dans la Note précitée agréée à mon Gouvernement et d'affirmer que la présente Note et la Note précitée constitueront un accord entre nos deux Gouvernements.

Veillez agréer, Monsieur le Ministre, les assurances renouvelées de ma très haute considération.

ADOLPH W. SCHMIDT

L'honorable Mitchell Sharp, C.P., M.P.,
Secrétaire d'État aux Affaires extérieures,
Ottawa.

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092028 1

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: 35 cents Catalogue No. E3-1971/11

Price subject to change without notice

Information Canada
Ottawa, 1974

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTREAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: 35 cents N° de catalogue E3-1971/11

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada
Ottawa, 1974

QUEEN'S PRINTER FOR CANADA © IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1974